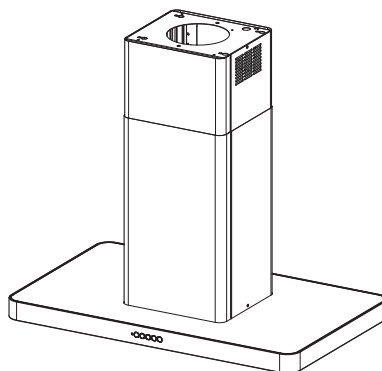


- EN COOKER HOOD
- DE DUNSTABZUGSHAUBE
- FR HOTTE DE CUISINE
- NL AFZUIGKAP
- ES CAMPANA
- PT EXAUSTOR
- IT CAPP A
- SV SPISFLÄKT
- NO KJØKKENVIFTE
- FI LIESITUULETIN
- DA EMHÆTTE
- RU ВЫТЯЖКА
- ET PLIIDIKUMM
- LV TVAIKU NOSŪCĒJS
- LT GARTRAUKIS
- UK ВИТЯЖКА
- HU PÁRAELSZÍVÓ
- CZ ODSAVAČ PAR
- SK KUCHYNSKÝ ODSÁVAČ
- RO HOTĂ
- PL OKAP KUCHENNY
- HR NAPA
- SI NAPA
- GR ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ
- TR OSAK DAVLUMBAZ
- BG АСПИРАТОРА
- KK СОРЫП
- MK АСПИРАТОРОТ
- AL KAPAK TENXHERE
- SR КУХИЊСКОГ АСПИРАТОРА
- AR مدخنة



EN	USER MANUAL	3
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	7
FR	MANUEL D'UTILISATION	11
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	15
ES	MANUAL DE USO	19
PT	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO	23
IT	LIBRETTO DI USO	27
SV	ANVÄNDNINGSHANDBOK	31
NO	BRUKSVEILEDNING	35
FI	KÄYTTÖOHJEET	39
DA	BRUGSVEJLEDNING	43
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	47
ET	KASUTUSJUHEND	52
LV	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	56
LT	NAUDOTOJO VADOVAS	60
UK	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	64
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	68
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	72
SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE	76
RO	MANUAL DE FOLOSIRE	80
PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	84
HR	KNJIŽICA S UPUTAMA	88
SI	NAVODILO ZA UPORABO	92
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	96
TR	KULLANIM KİTAPÇIĞI	100
BG	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ	104
KK	ПАЙДАЛАЛУШЫ НУСҚАУЛЫҒЫ	108
MK	УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК	112
AL	UDHËZUES PËR PËRDORIMIN	116
SR	КОРИСНИЧКО УПУТСТВО	120
AR	124

PL 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

i Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.


! Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchni gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.


- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesysane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwa-

nia spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.

- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

 **OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.


- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

 **OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby


o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.

- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić

odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).

- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

2. UŻYTKOWANIE

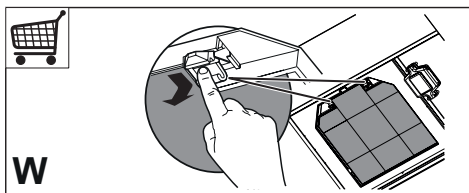
- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i

nie wydostawał się z jego boków.

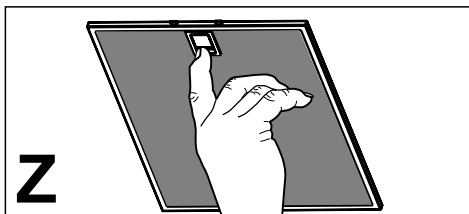
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.

3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie (**W**).

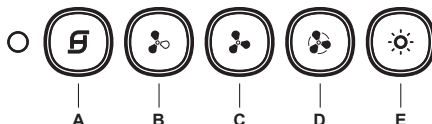


- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce (**Z**).



- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

4. STEROWANIE



Przycisk	Funkcja	Dioda
A	Włączenie/wyłączenie silnika z pierwszą prędkością.	Świeci się.
	Przy silniku wyłączonym: Nasylenie filtrów przeciw-tłuszczowych zostanie wskazane po 100 godzinach działania okapu.	Miga raz na sekundę.
	Przy silniku wyłączonym: Nasylenie filtrów przeciw-zapachowych (węglowych) zostanie wskazane po 200 godzinach działania okapu.	Miga raz na 0,5 sekundy.
B	Uruchomienie silnika z drugą prędkością	Włączona.
	Naciśnięcie przycisku na około 2 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), aktywuje alarm filtrów węglowych, co sygnalizowane jest przez podwójne mignięcie odpowiedniej diody Led (A). Aby go wyłączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk na 2 sekund, co zostanie zasygnalizowane przez jedno mignięcie odpowiedniej diody LED (A).	Miga.
C	Uruchomienie silnika z trzecią prędkością.	Włączona.
	Po naciśnięciu przycisku na około 2 sekundy w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), następuje reset alarmu nasycenia filtrów, co pokazywane jest przez trzy mignięcia diody A .	Miga.
D	Uruchomienie silnika z prędkością INTENSYWNA . Czas trwania tej prędkości ograniczony jest do 6 minut. Po zakończeniu tego czasu system automatycznie powraca do wcześniej ustawionej prędkości. Jeżeli funkcja została aktywowana przy wyłączonym silniku, urządzenie przechodzi do trybu wyłączonego (OFF). Aby ją wyłączyć, naciśnij ponownie przycisk D lub A .	Miga.
	Naciśnięcie przycisku D na około 2 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), aktywuje się zdalne sterowanie, co sygnalizowane jest przez podwójne mignięcie diody Led przycisku A .	Miga.
	Naciśnięcie przycisku D na około 2 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), deaktywuje się zdalne sterowanie, co sygnalizowane jest przez pojedyncze mignięcie diody Led przycisku A .	
E	PANEL ZAMKNIĘTY Włączenie/ wyłączenie oświetlenia z maksymalną jasnością.	Włączona.
	PANEL OTWARTY Zgaszone światła.	-

5. OŚWIETLENIE

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

